

Carrera: Contador Público

PLAN 1998 - MODIF 2002 - RES. H.C.S. Nº 89/98

INGLÉS TÉCNICO I

Programación de Cátedra

1) FICHA DE LA ASIGNATURA

Nombre de la Cátedra	Código
INGLÉS TÉCNICO I	647

Resolución de aprobación del plan en el que está la asignatura	RES HCS 89/98
Ciclo donde está ubicada la asignatura	BÁSICO
Área donde está ubicada la asignatura	SOCIAL

Carga horaria total	Horas Semanales: 4		Régimen de dictado	
	Teóricas	Prácticas	Anual	Modular
56	2	2		X

Domicilio/s donde se dicta: Avda Belgrano (S) Nº1912
Teléfonos: 0385 4509578 - 4509500
Observaciones

2) EQUIPO CÁTEDRA¹

Nº	Nombre y apellido	Nº Legajo	Categoría	Dedicación
1.	Responsable: Miryam del Carmen Heymo	11695	Adjunta	Exclusiva
2	Cecilia Inés Gonzalez Bernal	11600	Adjunta	Exclusiva
3	Marcela Marta Areal	21508	Adjunta	Exclusiva
4	Macedo, Adriana del Rosario	3950	JTP	Semi-exclusiva
5	Marcela Juarez	12413	Adjunta	Exclusiva
6	Fernando Ramirez	13203	Ayudante de 2º Estudiantil	Simple

3) PRESENTACION DE LA ASIGNATURA

INGLES TÉCNICO I: es una asignatura de carácter instrumental ya que permite al alumno acceder a bibliografía de su área de formación profesional, escrita en inglés, graduada, en este primer tramo de la disciplina, en complejidad lingüística, retórica y conceptual.

A través de esta asignatura, el alumno aprende y desarrolla estrategias de lectura que facilitan la construcción del sentido del texto, entendido éste como un proceso interactivo entre los conocimientos previos que posee el lector (bagaje lingüístico, socio cultural, profesional, popular) y los índices textuales (formales, lógicos, semánticos, retóricos), proceso que dependerá asimismo de la activación de la competencia de lectura en lengua materna (relevamiento de índices, reconocimiento de hipótesis y conclusiones, información relevante, elaboración de síntesis) y su capacidad de expresar dicho mensaje en lengua materna de manera coherente, clara y precisa.

La asignatura **INGLÉS TÉCNICO I** contribuye a la formación integral del estudiante, al introducirlo en el uso instrumental del idioma extranjero para la lectura de bibliografía específica, con el desarrollo de las habilidades y destrezas que conlleva este proceso.

OBJETIVOS GENERALES

Que los alumnos logren:

- Adquirir y afianzar conocimientos lingüísticos y no lingüísticos del idioma Inglés.
- Utilizar estrategias de lectura que le permitan una comprensión eficiente del texto técnico-científico escrito en Inglés, según el nivel de comprensión deseado.
- Comprender un texto en Inglés sobre temas de la ciencia, en el área Contable-Administrativa, en su versión original.
- Valorar la lectura en el idioma Inglés como uno de los medios más efectivos de obtener información actualizada para su quehacer universitario y profesional.
- Desarrollar su capacidad de pensar y reaccionar con actitud crítica cuando lea textos en Inglés, y en particular aquellos relacionados con la profesión.
- Apreiciar la importancia de la lectura y la decodificación del mensaje en otro código lingüístico (Inglés), como habilidad de nivel superior indispensable para su formación y desarrollo integral.
- Sentirse estimulados a leer y estudiar en forma autónoma.
- Valorar el desempeño profesional como una actividad social y ética que contribuye al desarrollo personal, profesional y social.

ORGANIZACIÓN CURRICULAR

El rol del profesor será el de mediador del aprendizaje de los alumnos, desarrollará instancias expositivas de aspectos teóricos, implementará la puesta en práctica a través de trabajos individuales, grupales colaborativos, monitoreando la apropiación y construcción de los saberes, etapa en la cual además se incorporarán y valorarán los conocimientos y experiencias personales que el alumno trae a la situación de aprendizaje.

Inglés Técnico es una asignatura que no presenta dicotomía teoría-práctica, sino que ambos aspectos están integrados en la unidad lingüística que se denomina TEXTO. Por lo tanto, los diversos contenidos se desarrollarán en clases teórico-prácticas con textos genuinos de la especialidad de la carrera tanto en formato papel como digital.

A partir del texto, el alumno podrá realizar actividades tales:

- Identificar la temática del texto/párrafo determinado.
- Responder cuestionarios guiados/no guiados.
- Llevar a cabo apareamientos.
- Resolver ejercicios de: - verdadero/falso- opciones múltiples.
- Transferir información de un texto a tablas, diagramas y otros.
- Interpretar gráficos, fórmulas y otros.
- Reconocer ideas principales y secundarias.

- Identificar elementos de cohesión/coherencia.
- Elaborar resúmenes.
- Traducir al idioma materno textos en Inglés
- Reflexionar metacognitivamente en relación a cómo aborda los problemas de lectura.

Tipo de Actividades	Carga h. Semanal	Carga h. anual /modular	Ámbitos donde se desarrolla	Nº inmueble	Nº convenio
Curriculares					
Teóricas					
Exposición	1'	14	aula	Av. Belgrano 1912	
Trabajo grupal áulico	1	14	aula	Av. Belgrano 1912	
Indagación bibliográfica en formato papel y digital					
Producción de material Teórico (mapas conceptuales, informes, etc.resúmenes, etc.)					
Otras					
Ejercitaciones					
Prácticas rutinarias ...	2	28	aula	Av. Belgrano 1912	
Otras					
Prácticas					
Resolución de problemas					
Trabajo de campo					
Estudio de casos (reales o simulados)					
Otros					
PPPS					
Total	4	56			

4) UNIDADES TEMÁTICAS

UNIDAD TEMÁTICA N° 1:

Síntesis temática: El proceso de lectura: factores que intervienen, tipos de lectura y niveles de comprensión.

Descriptor: lectura- procesos-niveles de comprensión

Objetivos Específicos:

Adviertan la importancia de reconocer los elementos auxiliares en la interpretación de un texto, a saber: ilustraciones, gráficos, tablas, tipografía y otro.

Apliquen distintas estrategias (lingüísticas y no lingüísticas) al leer según el propósito y el nivel de comprensión deseado.

Contenidos: Modelos de lectura: ascendente, descendente, interactivo. La lectura y análisis de los elementos lingüísticos: grafología, títulos, subtítulos, encabezamientos, notas al pie de página, citas, referencias, abreviaturas, siglas. La lectura de los elementos no lingüísticos para anticipar propósito, contenidos, y organización del texto: fotografías, diagramas, gráficos, tablas, figuras, dibujos, uso de tipografía especial, espacios, subrayado, repartición en párrafos. Niveles de comprensión: a) global- b) de los puntos más importantes- c) detallado. "Skimming": técnica de lectura para la búsqueda de información general o global. "Scanning": técnica de lectura para la búsqueda de información específica.

Bibliografía Básica:

- Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
 - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

Bibliografía complementaria

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

Observación: Por tratarse de bibliografía que al momento de su edición no se podía adquirir en nuestro país contamos con la versión digital de los libros mencionados, con la excepción del libro Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman

UNIDAD TEMÁTICA Nº 2:

Síntesis temática: Palabras conceptuales y palabras estructurales- La lectura en frases- La inferencia de significados - El diccionario bilingüe: partes y uso. Estructura de la oración simple-Morfología de las palabras.

Descriptor: tipos de palabras, la inferencia de significados, el diccionario bilingüe-la oración simple

Objetivos Específicos:

Conozcan los elementos gramaticales básicos de maniobra para la interpretación de un texto en Inglés.

Utilicen eficazmente y a una velocidad razonable el diccionario bilingüe.

Transfieran estrategias de lectura de la lengua materna a la lengua inglesa.

Contenidos: Palabras conceptuales y palabras estructurales. La lectura en grupos significativos. La categoría gramatical y la función gramatical de las palabras. El diccionario bilingüe: partes y pautas para un manejo idóneo. La búsqueda de pistas para resolver problemas lexicales: la predicción, la inferencia y el uso de técnicas morfológicas y sintácticas para la asignación de significados. Textos expositivos: estructuras a nivel de la oración simple: Sujeto - Verbo - Complemento. Grupo Nominal: núcleo y pre modificadores. Caso posesivo apostrofado. Morfología de las palabras: afijos, derivaciones, compuestos. Identificación del macro marco del texto para determinar procedencia, destinatario y propósito.

- **Bibliografía Básica:** Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
 - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

Bibliografía complementaria

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

UNIDAD TEMÁTICA Nº 3:

Síntesis temática: El verbo y la frase verbal- Tiempos verbales del modo indicativo: su significado y valor en el lenguaje de la ciencia. Activación de esquemas mentales en el proceso de comprensión.

Descriptor: El verbo-frase verbal- tiempos verbales-conocimientos previos

Objetivos Específicos:

Conozcan el vocabulario base ("Core Vocabulary") de la lengua inglesa que hará posible la interpretación de un texto escrito, de su área profesional específica.

Se familiaricen y apliquen las estrategias de apoyo a la comprensión según sea el propósito de la lectura.

Contenidos: El verbo: partes finitas y no finitas: la forma -ING y la forma -ED: funciones gramaticales y traducciones posibles. La frase verbal. Los tiempos verbales más comunes del Indicativo: identificación, significado y valor en el lenguaje de la ciencia. La utilización de los conocimientos previos extra-textuales (background knowledge); la formulación de hipótesis y la predicción en la activación de los esquemas mentales para inducir y facilitar la comprensión.

- **Bibliografía Básica:** Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
 - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

Bibliografía complementaria

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon,

Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

UNIDAD TEMÁTICA Nº 4:

Síntesis temática:

Descriptor: dificultades especiales -el verbo-frase –casos de inversión y elipsis- organización textual-

Objetivos Específicos:

Conozcan las modalidades que adoptan la negación, y comprendan el valor comunicativo de accidentes sintáctico-gramaticales peculiares de la lengua inglesa.

Sea capaz de reconocer los patrones de organización textual y advierta su importancia como elemento estratégico que posibilita la comprensión.

Contenidos: La negación: modalidades que adopta. Verbos especiales: defectivos y modales. Casos sencillos de modificación postnominal. Voz Activa y Voz Pasiva: identificación, significado y valor en la ciencia. El modo Imperativo: identificación, significado y valor en la ciencia. La organización de la información en el texto: noción de párrafo; tipos de párrafos, características. Identificación de la idea principal y de las ideas secundarias. Patrones de organización textual en el texto expositivo. La realización de anotaciones, marcas, comentarios en el texto para favorecer la comprensión.

- **Bibliografía Básica:** Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
 - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

Bibliografía complementaria

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

UNIDAD TEMÁTICA Nº 5:

Síntesis temática: La cohesión y la coherencia en el texto- Casos simples de subordinación y coordinación- La metacognición: planeamiento, monitoreo y evaluación de la propia comprensión.

Descriptores: cohesión-coherencia- subordinación y coordinación- la metacognición.

Objetivos Específicos:

Identifiquen la función de los indicadores de cohesión y coherencia como instrumentos para la interpretación.

Comprendan, interpreten y expresen en forma correcta, en el idioma propio, los conceptos e ideas incluidos en textos específicos en idioma inglés.

Usen sus esquemas conceptuales y experiencias previas para realizar predicciones inteligentes sobre el material de lectura, haciendo uso de la metacognición;

Contenidos: La identificación de elementos de cohesión explícitos, y articuladores de coherencia más comunes. Las relaciones entre las distintas partes del texto (cohesión y coherencia): repetición, sinonimia, hiponimia, aposición, referencias temporales y espaciales, conectores lógicos y retóricos más frecuentes, proformas, elipsis, referencia (anafórica y catafórica), comparación, contraste; casos simples de subordinación y coordinación. Metacognición: planeamiento, monitoreo y autoevaluación de la propia comprensión; identificación de errores y obstáculos en la comprensión y estrategias de resolución.

- Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
 - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

Bibliografía complementaria

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

Cronograma tentativo de evaluaciones:

- **1° Trabajo Práctico:** Primera Semana de Mayo
- **Recuperatorio 1° Trabajo Práctico:** 2° Semana de Mayo
- **1° Evaluación Parcial:** 3° Semana de Mayo
- **Recuperatorio 1° Evaluación Parcial:** 4° Semana de Mayo
- **2° Trabajo Practico:** 1°Semana de Junio
- **Recuperatorio 2° Trabajo Practico:** 2° Semana de Junio
- **2° Evaluación Parcial:** 3° Semana de Junio
- **Recuperatorio de 2° Evaluación parcial:** 4° Semana de Junio

7) METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

El alumno necesita confrontar conceptualizaciones con problemas experimentados, en el contexto en que surgen, es decir en el TEXTO. Desde un enfoque constructivista del proceso, se intenta recuperar su aprendizaje previo, académico y extracurricular, teórico y vivencial, revisar, resignificar y recontextualizar los conocimientos y esquemas referenciales ya adquiridos, y reorganizarlos críticamente en un nuevo sistema, a través de la interacción con docentes, con sus pares, con los materiales, con el contexto y de la apropiación de nuevas herramientas de análisis y abordaje.

De allí que la metodología para la enseñanza de la lecto-comprensión en inglés apunta a guiar a los lectores en forma gradual y progresivamente más compleja, en el reconocimiento de los índices iconográficos, formales, enunciativos, lingüísticos y temáticos necesarios para construir el sentido del texto, internalizando las estrategias de lectura para aplicarlas en lecturas futuras a partir de una reflexión metacognitiva, modelada por el docente en primera instancia, grupal e individual posteriormente. Al incentivar al alumno a activar sus conocimientos y competencias previas integrándolos a su interpretación del plano lingüístico, la gramática textual está al servicio de la actividad de lectura, como una herramienta más para que los alumnos puedan resolver los problemas sintácticos particulares que dificultan el proceso de construcción de sentido.

Solé (1994), divide el proceso de lecto comprensión en tres subprocesos a saber: antes de la lectura, durante la lectura y después de la lectura, en definitiva estrategias de comprensión:

Las actividades de pre-lectura (anticipación, hipotetización), lectura (confirmación/rectificación) y elaboración (conclusiones), apuntan en general al:

- Relevamiento de índices de portadores de sentido.

- Reconocimiento del tipo de texto, sus funciones.
- Análisis y progresión de los recursos discursivos (expositivos en esta programación).
- Producción de cuadros sinópticos, síntesis de idea(s) principal(es).

El enfoque de enseñanza, aprendizaje y desarrollo desde el que se aborda la asignatura es un enfoque centrado en el alumno como protagonista principal del proceso de enseñanza y aprendizaje; es el alumno quien construye el conocimiento en su interacción con el contexto, los materiales, con el docente, sus pares. El rol del docente es el de mediar para promover y acompañar el aprendizaje para el saber, saber hacer y saber ser. A tal efecto, se favorecen prácticas pedagógicas que tiendan a desarrollar esos saberes, a través de actividades (individuales y grupales), contextos y materiales diversos que permitan al alumno: desarrollar destrezas, habilidades y actitudes para asimilar y apropiarse de los contenidos mediante procesos de reflexión, de crítica, de expresión; desarrollar capacidad para recrearlos y transferirlos a situaciones nuevas; y desarrollarse como SER, en relación consigo mismo y con los demás, para significar su propia vida y su realidad a partir del desarrollo actitudes positivas frente al estudio, a la realidad social y profesional.